

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 07: Reconstruire III

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bien trouvé: le Menu gourmet  
sur simple pression d'un bouton.



**Le Combi-Steam XSL et sa première mondiale, GourmetVapeur.**

Cuisiner chez soi comme les grands chefs: les recettes gastronomiques préprogrammées vous permettent de réussir les plats les plus raffinés en appuyant sur un simple bouton. Découvrez-en plus au sujet de nos innovations uniques sur [vzug.ch](http://vzug.ch)



L'avant-garde pour cuisine et buanderie



# ARCHICAD 14

LA SOLUTION BIM\* ARCHITECTURE  
LA PLUS ÉVOLUÉE ET LA PLUS ACCESSIBLE

- compatible Mac et Windows 64-bit
- export/import DXF/DWG/IFC
- fonction client/serveur pour le travail en équipe et en simultané sur un même fichier
- mise à jour sans contrainte
- contrat de maintenance avec services et mises à jour inclus
- 25 ans au service des architectes les plus exigeants
- choisi par 900 bureaux d'architecture et 16 écoles professionnelles en Suisse Romande

**CHF 7950.- HT**

\*BIM : Building Information Model

Tout sur la version 14 sur [www.abvent.ch](http://www.abvent.ch)

Champ de la Vigne 7  
1470 Estavayer-le-Lac  
T : (+41) 26 663 93 50  
E : [info@abvent.ch](mailto:info@abvent.ch)

**Abvent**

## ÉDITORIAL

### 5 ÉDITORIAL

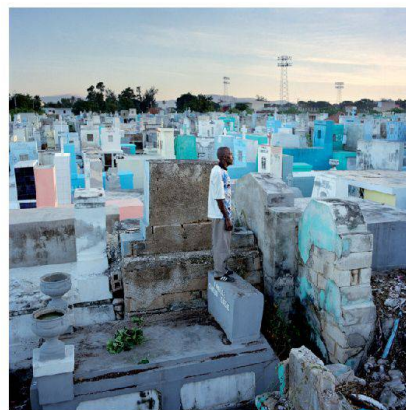
La vengeance du dieu enfoui  
**Christophe Catsaros**

### 7 RECONSTRUIRE

Sans toit ni loi  
**Arnaud Robert et Paolo Woods**

« Gingerbread », la vie en bois  
**Arnaud Robert et Paolo Woods**

Situation « provisoire »  
**Lucas Oesch et Cedric van der Poel**



Cimetière de Port-au-Prince, où se trouve, notamment, la tombe de François Duvalier (Photo Paolo Woods)

## SOMMAIRE

### 30 NOTES DE LECTURE

### 32 ACTUALITÉ

### 35 INFORMATIONS SIA

### 38 CONCOURS

### 40 MEMENTO

### 42 PRODUITS NOUVEAUX

### 46 DERNIER MOT

Sous un ciel de béton  
**Eugène**

Paraissent chez le même éditeur:



**TEC21**

n° 13 – 25 mars 2011 / **Kraftwerk Rheinfelden** / Das erste Werk am Rhein / Potenzial besser nutzen / Raum für Nase und Co.

n° 12 – 18 mars 2011 / **Stromnetz der Zukunft** / Intelligentes Netz / Begrenztes Potenzial / Im Praxistest



**ARCHI**

n° 2 – avril 2011 / **Trasformazioni nei nuclei antichi** / Progetti di Boschetti, Guscetti, Leuzinger & Vicari, Ruinelli & Giovanoli, Wespi & de Meuron